
汉 英

现 代

电 工

电 子

技 术 词 汇



李 新 主 编



辽宁科学技术出版社

汉英现代电工电子技术词汇

李 新 主编

郭有为 任秀桦 高巧云 编

辽宁科学技术出版社

1986年·沈阳

汉英现代电工电子技术词汇

Hanying Xiandai Diangong Dianzi Jishu Cihui

李 新 主编

辽宁科学技术出版社出版 (沈阳市南京街6段1里2号)

辽宁省新华书店发行 沈阳新华印刷厂印刷

开本: $787 \times 1092^{1/32}$ 印张: $19^{5/8}$ 字数: 705,000 插页: 4

1987年4月第1版

1987年4月第1次印刷

责任编辑: 王静一

封面设计: 秀 中

印数: 1—5,000

统一书号: 15288·160

定价: 6.00元

前 言

本《词汇》虽冠以电工电子技术，但由于科学技术迅猛发展，各学科领域之间相互渗透，不仅有些电工和电子技术术语难于归类，还有不少学科领域，也出现了很多与电子技术有关的新的术语。据此，为方便更多专业的读者，本书的选词不仅包括电工、电子技术词汇，还包括了激光、红光、超声、自动化、电视、雷达、导航、空间电子学，以及计算机等方面的词汇，共三万余条。

选词新颖是本《词汇》的一大特点，在有关电子技术领域的词汇中，本书选词依据S.W.Amos: "DICTIONARY OF ELECTRONICS", 1st EDITION(1981) (阿莫斯编《电子学词典》，第1版，1981年)；John Markus: "ELECTRONICS DICTIONARY", 4th EDITION(1978) (约翰·马科斯编《电子学词典》，第4版，1978年)；在有关电工技术领域的词汇中，补充了K.G. Jackson and R. Feiberg: "DICTIONARY OF ELECTRICAL ENGINEERING", 2nd EDITION (1981)

(捷克逊和费伯格合编《电工词典》，第二版，1981年)的词条。本书还从已出版的有关英汉词典和词汇中选取了一些常用词汇，在译法上做了认真推敲，摒弃了其中一些错误。

本《词汇》主要供给与电专业有关的翻译工作者、大专院校的师生以及厂矿企事业单位的工程技术人员使用，对从事业余科技翻译者及自学英语者，也是有价值的工具书。

本《词汇》由东北工学院自动化系周崇经教授负责审阅工作。

由于我们水平有限，选词不当和译法错误在所难免，恳请广大读者批评指正。

编 者

一九八四年十月

使用说明

1. 本《词汇》所收词汇按汉语拼音字母顺序排列。同音异调的汉字按声调顺序排列。同音同调的汉字按笔顺排列。
2. 一条汉语词条有几个同义英文词条，则以逗号“，”分开。
3. 方括号〔 〕里的汉字或汉语词条与其前面的汉字或汉语词条同义；圆括号（ ）里的汉字是对其前面的汉字加以注释或可省略的汉字。
4. 汉字字形相同而音或调不同者，分立条目。如：“相” xiāng 和“相” xiàng；“奇” jī和“奇” qí。

目 录

前言

使用说明

词汇正文..... (1—619)

A

AB试验 AB test
 A波段 A-band
 A分流器 Ayrton shunt
 A类推挽式声迹 class A push-pull sound track
 A-N辐射范围 A-N radio range
 AN术语系 AN nomenclature system
 A-P绕组 Ayrton-Perry winding
 A形架 A-frame
 A型杆 A-pole
 A型〔距离〕显示器 A-display
 α 计数器 alpha counter
 α 截止 alpha cut-off
 α 截止频率 alpha cut-off frequency
 α 粒子 alpha particle
 α 粒子辐射 alpha radiation
 α 射线 alpha rays
 α 延迟 alpha delay
 α 中子反应 alpha-neutron reaction
 阿贝尔群〔交换群〕 Abelian group
 阿波罗(飞船) Apollo
 阿凡斯电阻合金(一种高比阻铜镍合金) advance
 阿伏伽德罗数 Avogadro's number

阿普顿层〔F电离层〕 Appl-
 eton layer〔F layer〕
 阿斯顿法则 Aston rule
 阿斯顿质谱仪 Aston mass spectrograph
 钢系元素 actinides, actinium series (elements)
 钢铀〔Ac U〕 actinouranium〔actinouran〕
 埃A° A°, angstrom, angstrom
 埃弗布赖特铜镍耐蚀合金 Ev-
 erbrite
 埃弗诺姆镍铬系电阻合金 Ev-
 anohm
 艾廷豪森效应 Ettinghausen effect
 爱迪生电池 Edison-battery
 爱迪生效应 Edison effect
 爱立克生制 Erichsen system
 爱利管 aeriscope
 爱普司坦磁滞仪 Epstein hysteresis tester
 爱因斯坦电磁场基本方程式 Einstein fundamental equation
 爱因斯坦定律 Einstein's law
 安伯罗德合成琥珀〔人造琥珀〕 ambroid
 安多美达显象管〔彩色显象管〕

Andromeda tube	acity
安培 A, ampere	安时效率 ampere-hour efficiency
安培导体 ampere conductor	安匝 ampere-turns
安培定理 Ampere's theorem	安匝系数 ampere-turns factor
安培定律 Ampere's law	安装 mounting, setting up, installing, erecting
安培计 amperometer	安装材料 erection material
安培数 amperage	安装槽口 mounting rabbet
安培右手定则 Ampere'-right-hand rule	安装工程 erection work
安培右手螺旋定则 Ampere's right-handed screw rule	安装屏〔盘、板〕 subpanel
安全措施 safe-conduct	安装图 erecting diagram
安全带 safety belt	鞍点〔极大极小〕 minimax, saddle
安全灯 safety lamp	氨基树脂 amine resin
安全电流 safe current	氨基塑料 aminoplastics
安全电压 safe voltage	氨束脉塞 ammonia-beam maser
安全负载 safe load, safety load	氨脂 ammoniacum
安全规程 safety rules	胺 amine
安全火花隙 protective spark gap	按〔揪〕 push
安全距离 safe distance, safe range	按比例放大 scaling up
安全开关 safety switch	按比例缩小 scaling down
安全控制 safety control	按比例衰减 flat fading
安全熔断器 safety fuse	按方位控制 azon = azimuth only
安全塞 safety plug	按键开关〔琴键开关〕 keys-switch
安全系数 coefficient of safety, safety factor	按讲开关 push-to-talk switch
安全隙 safety gap	按钮 knob, press button, push button
安全信号 safety signal	按钮拨号 push-button dialing, touch-tone
安全性 security	按钮拨号电话 push-button dialing telephone
安全载流量 safe carrying capacity	
安全照明 safety lighting	
安時計 ampere-hour meter	
安时容量 ampere-hour cap-	

按钮开关	press-button switch, push-button switch	按时计费制	flat rate
按钮控制	push-button control	按位进位	step-by-step carry
按钮控制盘	push-button control panel	按帧调节光栅〔图象正确位置调整〕	framing control
按钮起动机	push-on starter	暗电流	dark current
按钮式电梯控制	push-button lift control	暗电阻	dark resistance
按钮调谐	push-button tuning	暗度〔阻光度〕	opacity
按钮调谐器	push-button tuner	暗号〔密码文件〕	cryptogram
按钮调谐收音机	push button receiver	暗迹电子射线管	dark trace tube
按位加	either-or	暗迹示波管	skiatron
按位加门〔“异”门〕	exclusive-or gate	暗区	dark space
按钮自动控制电梯	automatic push-button control lift	暗室灯	dark-room lamp
		暗(视)场	dark field
		暗线	barried wiring, concealed wiring
		盎司〔英两〕	ounce
		凹谷〔谐振曲线〕	saddle
		凹凸透镜〔弯月形透镜〕	meniscus lens

B

B电源	B supply	β - γ 测量计	beta-gama survey meter
B类绝缘	class B insulation	β 光	β light
B类推挽式声迹	class B push-pull sound track	β 截止频率	β cut-off frequency
B绕组	B winding	β 粒子〔质点〕	β particle
BT切割晶体	BT-cut crystal	β 射线	β rays
B-Y信号	B-Y signal	β 射线测厚计	β -thickness gauge
β 波	β wave	β 射线分光仪	β -ray spectrometer
β 发射机	β emitter		
β 放射性	β activity		
β 函数	β -function		

β射线辐射	β-ray radiation	lining
β射线频谱	β-ray spectrum	巴叶氏公式 Baye's formula
	m	靶 target
β衰变	β decay	靶机 target drone
β蜕变	β disintegration	白茨奈克斯-莱吐尔交流发电机
β系数测定器	β tester	〔一种高频发电机〕 Beth-enax-Latour alternator
八分标电路	scale-of-eight circuit	白点(光点)信号发生器 white-dot generator
八极管	octode	白辐射 white radiation
八角管	octal tube	白口铁 white cast iron
八脚管座	octal socket	白轮廓线旁黑线(电视屏幕上的) black after white
八进制	octonary number system [octanal]	白热 incandescence, white-heat
八进制计数法	octal notation	白色光 white light
八进制数(字)	octal digit [number]	白色平衡器 white balancer
八进制序列	octal sequence	白色区域压缩 white compression
八十行穿孔机	eighty column-puncher	白色信号 white signal
8字形辐射图	figure-eight radiation pattern	白色信号参考电平 reference white level
巴贝奇分析机	Babbage's analyzer	白色信号电平 white level
巴科斯范式	Backus normal form	白体〔白目标〕 white object
巴克好森磁铁	Barkhausen magnet	白铁皮 sheet zinc
巴克好森—库尔茨电子管〔具有制动电场的三极管〕	Barkhausen-Kurz valve	白信号记录 white recording
巴克好森—库尔兹振荡	Barkhausen-Kurz oscillation	白噪声 flat noise, white noise
巴克好森效应	Barkhausen effect	白噪声发生器 white-noise generator
巴氏合金(一种轴承合金)	white metal	白噪声记录 white noise record
巴氏合金衬套	white-metal	白炽灯 filament lamp, incandescent lamp
		白炽灯丝 glower
		白炽灯丝管 bright emitter tube

白炽灯照明	incandescent lighting	ler, tumbler switch
白炽光	incandescent light	板极 plate
白炽弧光灯	incandescent arc lamp	板极变压器 plate transformer
白炽〔热〕阴极	incandescent cathode	板极-灯丝间电容 plate-filament capacitance
白炽〔热〕状态	incandescent state	板极(电流)饱和 plate saturation
百分率	percent	板极电压 plate voltage
百分数	percent, percentage	板极电阻 plate resistance
百分谐波失真	percent harmonic distortion	板极端子 plate terminal
百分之一	centi, percentile	板极调制 plate modulation
百舌鸟导弹	Shrike	板极阻抗 plate impedance
百万分之几	parts per million (PPM, ppm), 10^{-6}	板接地 plate earthing
摆	pendulum	扳手 screw-wrench, wrench
摆动,	swinging, rocking, hunting	板形框架 plate frame
摆动范围	hunting range	板压 plate voltage
摆动角	swinging angle	半波 half wave, semiwave
摆动联接	wobble joint	半波长 half-wave length
摆动式电子倍增器	pendulum multiplier	半波缝 half-wave slit
摆(动)误差	stagger	半波辐射器 half-wave radiator
摆动周期	hunting period	半波控制 half-wave control
摆度〔幅〕	throw	半波偶极天线 half-wave dipole
摆式时间继电器	pendulum-type time relay	半波天线 half-wave antenna
摆线	cycloid	半波线 half-wave line
摆线管	trochotron	半波整流 half-wave rectification
摆线运动	trochoidal motion	半波整流器 half-wave rectifier
摆振阻尼器	shimmy damper	半波振荡器 half-wave vibrator
斑点	spot, spottiness	半成品 semifinished product
斑纹彩色显象管	Zebra tube	半成型绕组 half-formed
扳倒开关〔转换开关〕	tumb-	

winding		device	
半导体材料膜电阻	pellet film resistor	半电池	half cell
半导体	semiconductor	半电压	half voltage
半导体材料电阻	pellet resistor	半电子交换系统	part-electronic switching system
半导体传声器	semiconductor microphone	半防护式电机	semiguarded machine
半导体存储器	semiconductor memory	半费电报	half-rate message
半导体电容器	semiconductor capacitor	半封闭式电动机	semienclosed motor
半导体二极管变阻器	seltrap	半负荷	half-load
半导体辐射热测量器	semiconductor bolometer	半负载起动	starting at half load
半导体激光器	semiconductor laser	半功率点	half-power point
半导体继电器	semiconductor relay	半功率宽度	half-power width
半导体开关	semiconductor switch	半功率频率	half-power frequency
半导体开关元件〔可控硅, 半导体 闸流管〕	thyristor	半机械化	semi-mechanization
半导体可变电阻器	silistor	半极线	half polar line
半导体器件	semiconductor device	半加器	half-adder
半导体检测器	semiconductor detector	半径	radius
半导体物理学	semiconductor physics	半开敞式电气设备	semi-open type electrical equipment
半导体闸流管〔可控硅〕	thyristor	半可变电容器	semi-variable condenser
半导体振荡器	semiconductor oscillator	半菱形天线	half-rhombic antenna
半导体整流器元件	semiconductor rectifier cell	半桥	semi-bridge
半导体装置	semiconductor	半桥式	semi-bridge system
		半球	hemisphere
		半球透射率	hemispherical transmittance
		半球形反射罩	dome-shaped reflector
		半球形接地电极	hemispher.

ical earth-electrode	erage value
半圈绕组 half-turn winding	半自动报文交换 semiauto-matic message switching
半群 semigroup	半自动变电所 semiauto-matic substation
半群法 semi-group method	半自动测高仪 semiautomatic height finder
半衰期 half-life, half-period	半自动车床 semiautomatic machine
半双工运用(通讯的) half-duplex operation	半自动的 semiautomatic
半速 half speed	半自动呼叫 semiautomatic call
半透明 translucence, semi-transparency	半自动系统〔制〕 automanual system, semiautomatic system
半透明光电阴极 semi-transparent photocathode	半自持放电 semi-self-maintained discharge
半集序 partially ordered set	半周 halfcycle
半读脉冲 partial read pulse, read half-pulse	半周发送 half-cycle transmission
半选输出 partial-select output	半主动跟踪系统 semiactive tracking system
半选择电流 half-select current	半主动雷达干扰 semiactive chaff
半选择性呼叫 semi-selective ringing	半主〔自〕动寻的 semiactive homing
半遥控 semiremote control	伴随频率调制(调幅时) incidental frequency modulation
半移位寄存器 half-shift register	伴随相位调制(调幅时) incidental phase modulation
半元件 half element	伴随振幅调制(调频与调相时) incidental amplitude modulation
半圆 semicircle	伴音发射机 aural transmitter
半圆形电表 semicircular electric meter	伴音信道 sound channel
半圆形电磁铁 semicircular electromagnet	
半匝 half-turn	
半载 half load	
半(直)线 half line	
半周平均值 half-period av-	

伴音载波 aural carrier, sound carrier
 办公室 office
 办公室照相 office lighting
 办公室自动化 office automation
 帮电段〔中继段〕 repeater section
 帮电机〔增音机〕 repeater,
 磅 libra (Lb), pound
 棒 bar, rod
 棒形绝缘子 rod insulator
 棒状电极 rod electrode
 棒状间隙 rod gap
 棒状天线 rod aerial
 包价收费制 flat-rate tariff
 包络宽带示波器 envelope wide-scope
 包络 envelope
 包络示波器 envelope oscilloscope
 包络线延迟 envelope delay
 包皮损失 sheath loss
 包线解调器 envelope demodulator
 包线延迟失真 envelope delay distortion
 包装 casing, package, packing
 宝石 jewel
 宝石轴承 jewel bearing
 保安开关 safety cutout, safety switch
 保安接地网 protecting grounding network
 保安装置 safety appliance, safety device

保持电路 holding circuit, retaining circuit
 保持电子束 holding beam
 保持继电器 holding relay
 保持可靠系数 safety factor for holding
 保持频率 holding frequency
 保持通电 energized for holding
 保持阳极 holding anode
 保护 guard, protect, protection
 保护层 resist, sealer
 保护电路 protective circuit
 保弧电极 keep-alive electrode
 保弧电路 keep-alive circuit
 保护电阻 protective resistance
 保护涂(敷)层 protective coating
 保护管 protector tube
 保护继电器 protective relay
 保护接地 protective earthing
 保护勘测 protection survey
 保护屏 protective screen
 保护外壳 protective casing
 保护系统 protective system
 保护箱 protective box
 保活振荡器 keep-alive oscillator
 保角(形)变换 conformal transformation
 保角(形)绘图 conformal depiction
 保角天线阵 conformal array

保角(形)映射 conformal mapping
 保留时间 retention time
 保密等级 security classification
 保密通信制 privacy system, secrecy system
 保密消除 security clearance
 保密语音 secure voice
 保险阀 safety valve
 保险开关 safety switch
 保险丝 fuse, fuse wire, fuse, safety fuse
 保险丝管 cartridge fuse
 保险丝装置 fuse block
 保真度 fidelity
 保证 endorsement, guarantee, guaranty
 保证出力 guarantee output
 保证书 guaranty
 保证效率 guarantee efficiency
 饱和 saturation
 饱和变压器 saturable transformer
 饱和磁通密度 saturation flux density
 饱和磁致伸缩 saturated magnetostriction
 饱和点 saturation point
 饱和电感 pulsactor, saturation inductance
 饱和电抗磁强计 saturable-reactor magnetometer
 饱和电抗器 saturable reactor, transductor
 饱和电抗元件 transductor

element
 饱和电抗器控制的振荡器 saturable-reactor-controlled oscillator
 饱和电流 saturation current
 饱和电流密度 saturation current density
 饱和电平 saturation level
 饱和电压 saturation voltage
 饱和度 degree of saturation, saturation
 饱和扼流圈 saturable choke
 饱和二极管 saturable diode
 饱和范围 saturation range
 饱和极限 saturation limit
 饱和因数 saturation factor
 饱和逻辑 saturated logic
 饱和逻辑电路 saturated logic circuit
 饱和器 saturator
 饱和区 saturation region, saturation range
 饱和曲线 saturation curve
 饱和铁心 saturable core
 饱和温度 saturation temperature
 饱和信号 saturating signal
 饱和线 saturation line
 饱和噪声 saturation noise
 饱和状态 saturated state,
 报告 report
 报告产生程序 report generation program
 报警器 alertor
 报警信号 alarm signal
 报警信号灯 danger light
 报警信号开关 alarm signal

switch
 报警信号器 flag alarm
 报警装置 alarm device
 报时滴答声 time tick
 报时信号 time signal
 报务 traffic
 报务集中控制 centralized
 traffic control
 报务量 traffic load
 报务员 operator, telegrapher
 爆发罐 explosion pot
 爆发孔 explosion vent
 爆管 bursting of a tube
 爆裂〔破〕 burst
 爆炸 explosion
 杯 cup
 杯式绝缘子 cup isolator
 杯形铁芯 cup core
 北〔磁〕极 north magnetic
 pole, north pole
 北极星 Polaris
 背对背重发器 back-to-back
 repeater
 背对背二极管 back-to-back
 diode
 背负式电视摄影机 back-pa-
 ck camera
 背负式发射机 back-pack tr-
 ansmitter
 背负绞扭器 piggy-back tw-
 istor
 背景 background
 背景反射信号 background
 returns
 背景辐射 background radi-
 ation
 背景控制 background con-

trol
 背景亮度 background brig-
 htness
 背景摄影机 background ca-
 mera
 背景声 background sound
 背景控制 background con-
 trol
 背景投影 background proj-
 ection
 背景信号 background sig-
 nal
 背景扬声器 background lo-
 udspeaker
 背景杂波 background clut-
 ter
 背景噪声电平 background
 noise level
 背面布线 back wiring
 背面接触式晶体管 back con-
 tact transistor
 背面接触式仪器 back conn-
 ection type instrument
 背面投影 rear projection
 背面投影读出 rear-projec-
 tion readout
 倍长数 double length
 number
 倍加器 doubler
 倍减器 demultiplier
 倍精度浮点宏指令 double
 precision floatation macro
 order
 倍率〔放大率〕 multiplying
 power
 倍频 multiple frequency
 倍频带分析器 octave band